

# Dig *Italia*

Anno XIII, Numero 2 - **2018**

Rivista del digitale nei beni culturali

ICCU-ROMA



ICCU

Istituto centrale per il catalogo unico  
delle biblioteche italiane e per le informazioni bibliografiche  
<https://www.iccu.sbn.it>

Copyright © ICCU - Roma

La riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista  
è ammessa con obbligo di citazione

# Digitalia

Rivista del digitale nei beni culturali

ISSN 1972-6201

Anno XIII, Numero 2 - Dicembre 2018

## *In copertina:*

L'immagine è una libera elaborazione grafica della testa della statua di Apollo del I sec. d.c. (Civitavecchia, Museo Nazionale), copia da un originale greco avvicicabile all'Apollo di Leochares (IV sec. a.c.)

## **Direttore Fondatore**

Marco Paoli

## **Direttore Responsabile**

Simonetta Buttò

## **Comitato di Redazione**

*Capo Redattore:*

Elisabetta Caldelli

Amalia Amendola

Valentina Atturo

Lucia Basile

Laura Borsi

Flavia Bruni

Elisabetta Castro

Massimina Cattari

Silvana de Capua

Carla Di Loreto

Maria Cristina Di Martino

Vilma Gidaro

Egidio Incelli

Maria Cristina Mataloni

Massimo Menna

Lucia Negrini

Paola Puglisi

Alice Semboloni

Vittoria Tola

Maria Lucia Violo

## **Grafica & Impaginazione**

MLA&Partner - Roberta Micchi

## **Produzione e Stampa**

Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A.

Roma

## **Editore**

ICCU

Istituto centrale per il catalogo unico

delle biblioteche italiane

e per le informazioni bibliografiche

Viale Castro Pretorio, 105

00185 Roma

T +39 06 49.210.425

F +39 06 49.59.302

email: digitalia@iccu.sbn.it

<http://digitalia.sbn.it>

In attesa di registrazione al Tribunale di Roma



### **Comitato Scientifico**

Oswaldo Avallone  
Giovanni Bergamin  
Dimitri Brunetti  
Sandro Bulgarelli  
Simonetta Buttò  
Rossella Caffo  
Rosaria Campioni  
Maria Carla Cavagnis Sotgiu  
Laura Ciancio  
Flavia Cristiano  
Gianfranco Crupi  
Andrea De Pasquale  
Maria Cristina Di Martino  
Pierluigi Feliciati  
Antonia Ida Fontana  
Marina Giannetto  
Maria Guercio  
Mauro Guerrini  
Klaus Kempf  
Patrizia Martini

Maurizio Messina  
Maria Cristina Misiti  
Maria Teresa Natale  
Marco Paoli  
Don Valerio Pennasso  
Alberto Petrucciani  
Massimo Pistacchi  
Marco Pizzo  
Paola Puglisi  
Roberto Raieli  
Antonia Pasqua Recchia  
Gino Roncaglia  
Maria Letizia Sebastiani  
Giovanni Solimine  
Laura Tallandini  
Anna Maria Tammaro  
Costantino Thanos  
Antonella Trombone  
Paul Weston

# SOMMARIO

dicembre 2018

## SAGGI

**Verso un'integrazione  
dei servizi bibliografici nazionali** 9  
di Patrizia Martini

**Collezioni di beni comuni: banche dati,  
repository, biblioteche digitali** 17  
di Antonella Trombone

## PROGETTI

**Europeana e il progetto Rise of Literacy:  
il patrimonio manoscritto diventa digitale** 31  
di Valentina Atturo, Flavia Bruni, Sara Di Giorgio

**Il Portale della canzone italiana** 38  
di Massimo Pistacchi

**La digitalizzazione dell'Archivio Storico  
del Banco di Napoli** 46  
di Andrea Zappulli, Sabrina Iorio

**Il progetto di digitalizzazione dell'archivio sonoro  
del Teatro Regio di Parma** 52  
di Stefano Allegrezza

**La culture en un clic avec le moteur  
de recherche Collections** 67  
di Caroline Cliquet

**Valorizzazioni delle location culturali e audiovisivo:  
il progetto Italy for Movies** 80  
di Bruno Zambardino, Monica Sardelli, Maria Giuseppina Troccoli

**Il Crap alla Ricerca del Pioniere Perduto** 89  
di Alfredo Pasquali

## DOCUMENTI E DISCUSSIONI

- Elezioni Europee 2019.**  
**Cittadini al voto in un'Europa che cambia:**  
**iniziative, progetti e documentazione** 101  
di Massimina Cattari
- 

## EVENTI

- Convegno Anno europeo 2018**  
**“Il patrimonio culturale digitale.**  
**Iniziative in Europa e in Italia”** 111  
Roma, 24 ottobre 2018  
di Veronica Carrino
- 
- Il Transcribathon: un nuovo approccio**  
**alle lettere manoscritte risalenti alla Grande Guerra** 116  
di Elisa Sciotti
- 

## SEGNALAZIONI

- Imagine... come l'ICCU immagina ISMI** 125  
di Elisabetta Caldelli, Lucia Negrini
-

# Elezioni Europee 2019. Cittadini al voto in un'Europa che cambia: iniziative, progetti e documentazione

**Massimina Cattari**

ICCU – CDE – OPIB<sup>1</sup>

**M**ai come in passato l'Europa è al centro del dibattito politico: le due principali istituzioni europee, il Parlamento Europeo e la Commissione Europea, vogliono offrire con un ciclo di incontri l'opportunità di presentare le Iniziative europee e nazionali per stimolare un dibattito con i cittadini. È un dibattito importante perché, tra i temi affrontati, quale Europa vogliamo, sarà la sfida portante dei prossimi mesi in vista delle elezioni del Parlamento Europeo che si svolgeranno dal 23 al 26 maggio 2019.

A tal fine, è importante ricordare che lo scorso 12 settembre 2018 il Presidente della Commissione europea Jean-Claude Juncker, davanti al Parlamento europeo, ha pronunciato il suo quarto "Discorso sullo Stato dell'Unione"<sup>2</sup>, in cui ha fatto il punto della situazione per l'anno in corso e ha presentato le priorità per l'anno successivo. Nel corso del dibattito non solo si è analizzato il lavoro svolto fino ad oggi nell'interesse dei cittadini europei ma, discutendo di sfide future e di come affrontarle, si è potuto anche indicare la possibile direzione dell'Unione europea a 27

Stati membri per i prossimi cinque anni.

Il dibattito di quest'anno è stato particolarmente significativo perché si tratta dell'ultimo prima delle Elezioni europee di maggio 2019 e dell'insediamento di una nuova Commissione. Il Parlamento europeo ha un ruolo importante, in quanto unica istituzione dell'UE eletta direttamente, rappresenta i cittadini e ne è la voce a livello europeo. Alle prossime elezioni europee del 2019 i cittadini eleggeranno un nuovo Parlamento e decideranno chi sarà alla guida della nuova Commissione europea. Per questo importante Discorso, la Rappresentanza in Italia della Commissione europea ha organizzato un evento presso Spazio Europa a Roma, dove si è potuta seguire la diretta streaming del Discorso del Presidente J.C. Juncker. Il Capo della Rappresentanza in Italia della Commissione europea, Dott.ssa Beatrice Covassi, ha presentato l'interessante incontro, seguito da un dibattito.

In particolare, "Citizens' Dialogue"<sup>3</sup> è una delle principali iniziative dell'Unione Europea; dall'inizio del suo mandato, nel 2014, il

<sup>1</sup> Responsabile del Centro di Documentazione Europea – Osservatorio dei Programmi Internazionali per le Biblioteche (CDE-OPIB) presso l'Istituto Centrale per il Catalogo Unico delle Biblioteche Italiane e per le informazioni bibliografiche (ICCU) - Ufficio Documentazione Programmi Internazionali OPIB.

<sup>2</sup> Evento in diretta streaming, <<https://www.facebook.com/events/415188389012368/>>; tutta la documentazione è disponibile all'indirizzo: <[https://ec.europa.eu/commission/priorities/state-union-speeches/state-union-2018\\_en](https://ec.europa.eu/commission/priorities/state-union-speeches/state-union-2018_en)>.

<sup>3</sup> [https://ec.europa.eu/info/events/citizens-dialogues\\_it](https://ec.europa.eu/info/events/citizens-dialogues_it).



Figura 1. Copertina della pubblicazione della Commissione Europea “Stato dell’Unione 2018” di Jean-Claude Juncker, 12 settembre 2018

Presidente della Commissione Europea Jean-Claude Juncker si è adoperato per rendere l’Unione Europea più democratica e ha inteso lanciare una fase approfondita di dialogo e ascolto dei cittadini su tutto il territorio dell’UE. A partire dal 2018 ci sono state nuove forme di *Dialoghi*, in quanto sono stati chiamati come relatori a discutere con il pubblico non solo il Presidente, i Vicepresidenti e i Commissari europei (come è stato fatto fino

ra), ma anche i vari Direttori generali competenti per le D.G. europee, al fine di presentare e informare i cittadini sulle iniziative, sulle politiche e sulle attività dell’UE.

In particolare, la Commissione Europea, sottolineandone l’importanza, invita i cittadini a partecipare a questi *Dialoghi* e, in vista delle Elezioni europee, prevede di ospitare o di contribuire a realizzare più di 500 *Dialoghi con i cittadini* entro maggio 2019<sup>4</sup>.

<sup>4</sup> [https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/dialogue-with-citizens-ahead-european-elections\\_it.pdf](https://ec.europa.eu/commission/sites/beta-political/files/dialogue-with-citizens-ahead-european-elections_it.pdf).



Figura 2. Copertina della pubblicazione della Commissione Europea "Citizens' Dialogues: Have your say on the Future of Europe" 2018

Inoltre, nel marzo 2017 la Commissione Europea ha avviato un dibattito pubblico sul futuro dell'Europa definendo le principali sfide e opportunità per i prossimi 10 anni in un documento dal titolo: "Il Libro bianco sul futuro dell'Europa"<sup>5</sup>, invitando i cittadini europei a commentare e condividere le loro opinioni sul futuro dell'Europa.

Infine, è opportuno informare che la Commissione Europea ha lanciato online il 9 maggio 2018, Giornata della Festa dell'Europa, la "Consultazione sul futuro dell'Europa"<sup>6</sup> per chiedere a tutti i cittadini europei di pronunciarsi sul futuro dell'Unione.

Un questionario di 12 domande, per conoscere le priorità tematiche e i bisogni dei cittadini su cui l'Europa dovrebbe concentrare la sua azione futura. La consultazione durerà 1 anno: sarà aperta fino al 9 maggio 2019 e si inserisce nel dibattito in vista delle prossime Elezioni Europee che si svolgeranno tra il 23 e il 26 maggio dello stesso anno.

Nella seconda Riunione nazionale della Rete Europe Direct (EDIC e CDE)<sup>7</sup> svoltasi a Firenze, Perugia, Assisi, nei giorni 5-6 ottobre 2018, si è avuto l'incontro con la Dott.ssa Beatrice Covassi, Capo della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea.

<sup>5</sup> [https://ec.europa.eu/commission/future-europe/white-paper-future-europe-and-way-forward\\_it](https://ec.europa.eu/commission/future-europe/white-paper-future-europe-and-way-forward_it).

<sup>6</sup> <[https://ec.europa.eu/commission/future-europe/consultation-future-europe\\_it](https://ec.europa.eu/commission/future-europe/consultation-future-europe_it)>; approfondimenti sul sito della Rappresentanza in Italia della Commissione Europea sono disponibili all'indirizzo: <[https://ec.europa.eu/italy/news/20180509\\_12\\_domnde\\_sul\\_futuro\\_dell\\_Europa\\_it](https://ec.europa.eu/italy/news/20180509_12_domnde_sul_futuro_dell_Europa_it)>.

<sup>7</sup> Il Programma della Riunione nazionale è consultabile sul sito nazionale della Rete italiana dei CDE all'indirizzo: <<http://www.cdeita.it/node/34>>; inoltre, la sintesi della riunione e le foto sono disponibili online sulla stessa pagina.

Nei saluti di benvenuto a tutti i partecipanti, la Dott.ssa Covassi ha sottolineato l'importante contributo della Rete di informazione Europe Direct: EDIC e CDE che, con le attività istituzionali, aiutano a comunicare l'Europa in Italia e realizzano iniziative volte a favorire una maggiore conoscenza delle attività e delle politiche dell'Unione Europea. In particolare, la Dott.ssa Covassi ha affermato che «la Rete Europe Direct è il primo contatto dei cittadini con le istituzioni UE sul territorio e ha un ruolo importante di informazione sulla portata di questo momento storico in vista delle Elezioni europee 2019. La Rete Europe Direct è al servizio dei cittadini con informazioni sulle opportunità e iniziative europee».

### **Il Progetto di Rete 2019 dei CDE “Elezioni Europee 2019 Cittadini al voto in un’Europa che cambia”**

Il Centro di Documentazione Europea CDE-OPIB<sup>8</sup> dell'ICCU ha aderito al Progetto di Rete 2019 dei CDE dal titolo *Elezioni Europee 2019 Cittadini al voto in un’Europa che cambia*.

Il Progetto 2019 è coordinato dalla Rete italiana dei Centri di Documentazione Europea e dalla Commissione Europea Rappresentanza in Italia, che lo approva e ne finanzia la realizzazione. Questo progetto annuale è dedicato alle Elezioni Europee 2019 e consiste nella realizzazione di molteplici iniziative che avranno luogo in tutta la penisola.

La scelta di dedicare il progetto di Rete alle Elezioni Europee 2019 testimonia la volontà della Rete italiana dei Centri di Documentazione Europea di sostenere attivamente le istituzioni europee, in questo momento difficile della loro storia, nel con-

solidamento del progetto europeo, coinvolgendo soprattutto i giovani, affinché riscoprano il loro essere cittadini europei e si facciano così promotori di scelte e percorsi consapevoli.

Il Progetto di Rete 2019, a breve, sarà consultabile online sul sito nazionale della Rete italiana dei Centri di Documentazione Europea alla pagina dedicata<sup>9</sup>. Ai Centri che hanno aderito al progetto la Rappresentanza in Italia della Commissione Europea darà un contributo per la realizzazione degli eventi.

In particolare, nell'ambito di questo Progetto 2019, la Rete dei CDE di Roma e Lazio: CDE-CNR, CDE-OPIB ICCU, CDE-SNA, CDE Sapienza, CDE Agenzia per la Coesione Territoriale, CDE-SIOI, insieme ai nuovi CDE Università Roma Tre, CDE Regione Lazio, CDE Università LUMSA, CDE Comune di Bassano e CDE Comune di Latina, ha ideato e promosso, con una iniziativa congiunta, un Convegno dal titolo “La primavera dell’Europa: il futuro comincia da te!”, che si terrà il 18 marzo 2019 presso l’Università Roma Tre.

Inoltre, una Sezione Speciale di Documentazione del sito OPIB è stata dedicata appunto alle Elezioni Europee 2019<sup>10</sup>.

In particolare, si approfondiscono le principali *Iniziative UE* e *Progetti* realizzati e in corso di realizzazione, in coordinamento con le istituzioni italiane ed europee che hanno la finalità di stimolare il dibattito e la riflessione sul futuro dell’Europa, soprattutto tra le giovani generazioni.

Inoltre la Sezione Speciale di Documentazione “*Elezioni Europee 2019*” è suddivisa in *Siti e Portali*; *Pubblicazioni*; *Eventi*, arricchita da riferimenti bibliografici e da link alla recente documentazione prodotta e diffusa dalle

<sup>8</sup> <http://www.opib.librari.beniculturali.it/index.php?it/1/home>.

<sup>9</sup> <<http://cdeita.it/node/87>>. Il programma del convegno è in preparazione, sarà consultabile online sul sito della Rete italiana dei Centri di Documentazione Europea, <<http://www.cdeita.it/>>, e anche sul sito OPIB e sui siti degli altri CDE di Roma e Lazio.

<sup>10</sup> La Sezione speciale del sito web OPIB dedicata alle Elezioni Europee 2019 è disponibile all’indirizzo: <<http://www.opib.librari.beniculturali.it/index.php?it/541/elezioni-europee-2019>>.

Istituzioni dell'Unione Europea. Al momento, nella Sezione "Elezioni Europee 2019" si segnalano anche alcune specifiche pubblicazioni di *EU bookshop*, catalogo delle pubblicazioni delle istituzioni europee, gestito dall'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea con sede a Lussemburgo<sup>11</sup>.

## La Piattaforma "this time i'm voting in the European elections on 23-26 may 2019"

*"Stavolta non ti chiediamo solo di andare a votare, ma anche di convincere altri a farlo perché non basta sperare in un futuro migliore, bisogna sceglierlo".*

Si è svolto a Strasburgo (1-2 giugno 2018), lo "Youth European Forum"<sup>12</sup>: la due giorni di convegni e dibattiti sul futuro dell'Europa. In concomitanza con questo Forum e a meno di un anno dalle Elezioni politiche europee 2019, il Parlamento europeo<sup>13</sup> ha creato la



Figura 3. Homepage del sito web "Stavoltavoto.eu" Elezioni Europee 23-26 maggio 2019

<sup>11</sup> *EU bookshop* è il catalogo delle pubblicazioni delle istituzioni europee che risale al 1952, gestito dall'Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea con sede a Lussemburgo: sono disponibili pubblicazioni nelle 25 lingue ufficiali dell'UE riguardanti le attività e le politiche dell'Unione europea, nonché numeri speciali della Gazzetta Ufficiale dell'UE. Anche le pubblicazioni UE del CDE OPIB (Centro di Documentazione Europea - Osservatorio dei Programmi Internazionali per le Biblioteche) sono consultabili su EU Bookshop oltre che sul sito web dell'OPIB. Nella descrizione bibliografica di ogni singola scheda è riportato il link al Portale EU Bookshop. Ad aprile 2018 è stato aggiunto anche il Permalink a SBN.

Per saperne di più: <<http://www.opib.librari.beniculturali.it/index.php?it/502/le-collezioni-del-cde-opib>>.

<sup>12</sup> <http://www.europarl.europa.eu/news/en/headlines/priorities/eye-2018>.

<sup>13</sup> <http://www.europarl.europa.eu/portal/it>.

piattaforma “*this time i’m voting in the European elections on 23-26 may 2019*” ([thistimeimvoting.eu](http://thistimeimvoting.eu))<sup>14</sup> per continuare il dibattito tra i giovani e contribuire a creare la loro Europa.

Il Parlamento europeo ha lanciato a Roma il 29 ottobre 2018, “*StavoltaVoto*”: la Campagna per le prossime Elezioni Europee 2019, presentata alla Festa del Cinema di Roma<sup>15</sup>.

**COSA FA PER ME L'EUROPA**

Come entra l'Europa nel nostro quotidiano? Come influisce sui nostri posti di lavoro, le nostre famiglie, la nostra assistenza sanitaria, i nostri hobby, i nostri viaggi, la nostra sicurezza, le nostre scelte di consumo e i nostri diritti sociali? In che modo è presente nei nostri paesi, nelle nostre città e nelle nostre regioni?

Come cittadini europei, indipendentemente dal luogo in cui viviamo, da come ci guadagniamo da vivere o trascorriamo il nostro tempo libero, l'Unione europea incide sulla nostra vita quotidiana. In vista delle elezioni europee del 2019, questo sito web presenta una serie di brevi note che esplorano le azioni e i risultati conseguiti dall'Unione dal punto di vista del singolo individuo. Queste note sono presentate nel formato di una sola pagina per essere lette, condivise o riutilizzate agevolmente. Per ulteriori approfondimenti potete consultare le nostre pubblicazioni specifiche sulle politiche dell'Unione.

Questo è un sito web in evoluzione. Strada facendo aggiungeremo dell'altro materiale in altre lingue dell'Unione europea.

E allora, cosa fa l'Europa per te?

**Fammi vedere!**

**NELLA MIA REGIONE**

**NELLA MIA VITA**

**IN PRIMO PIANO**

Parlamento europeo  
stavolta voto  
COSA FA PER ME L'EUROPA  
Condividi su:  
#EUandME

Figura 4-5. Homepage del Portale “Cosa fa per me l’Europa”

<sup>14</sup> Per maggiori informazioni sulla piattaforma visita il sito dedicato:

– link pagina in inglese “thistimeimvoting”: [<https://www.thistimeimvoting.eu/>](https://www.thistimeimvoting.eu/)

– link pagina in italiano “Stavolta voto”: [.<https://www.thistimeimvoting.eu/it>](https://www.thistimeimvoting.eu/it).

<sup>15</sup> [.<http://www.ansa.it/europa/notizie/rubriche/altrenews/2018/10/27/stavoltavoto-parlamento-ue-lancia-campagna-per-elezioni-19\\_2f57784a-abc6-40da-9564-e5fdc09e3f44.html>](http://www.ansa.it/europa/notizie/rubriche/altrenews/2018/10/27/stavoltavoto-parlamento-ue-lancia-campagna-per-elezioni-19_2f57784a-abc6-40da-9564-e5fdc09e3f44.html); fonte Notizia ANSA 29 ottobre 2018.

## Il Portale del Parlamento Europeo “Cosa fa per me l’Europa”

In vista delle Elezioni Europee del prossimo maggio 2019, l’attuale Presidente del Parlamento Europeo Tajani, ha inaugurato il 14 novembre 2018 a Strasburgo il nuovo sito interattivo e multilingue “Cosa fa per me l’Europa”<sup>16</sup>.

Il Portale è stato realizzato dal Servizio di Ricerca del Parlamento europeo (EPRS) e mette a disposizione circa 1.800 articoli di facile lettura che forniscono esempi dell’impatto positivo che l’UE ha sulla vita dei cittadini. Gli utenti possono facilmente trovare informazioni specifiche su ciò che l’Europa fa per la loro regione, la loro professione o il loro hobby.

Gli articoli sono suddivisi in due sezioni principali: “Nella mia regione”; “Nella mia vita” e forniscono un’istantanea dell’operato dell’UE per i suoi cittadini - basata su esempi interessanti, con link a informazioni ulteriori - piuttosto che cercare di elencare tutto ciò che l’UE ha fatto negli anni. Tali articoli saranno integrati, in una terza sezione del sito, nello specifico da documenti informativi più esaustivi sulle politiche dell’UE. Questa sezione illustrerà alcuni dei risultati dell’attuale legislatura e le prospettive per il futuro, con particolare attenzione alle preoccupazioni e alle aspettative dell’opinione pubblica e dei cittadini in merito all’azione dell’UE.

<sup>16</sup> <https://what-europe-does-for-me.eu/it/home>.

L’ultima consultazione dei siti web è avvenuta nel mese di dicembre 2018